

P O P E J O H N P A U L I I  
**POLISH CENTER**

copyrights by the polish center 2006

Roman Catholic Church, Diocese of Orange

MAY 20, 2007, ASCENSION OF THE LORD ~ 20 MAJ, NIEDZIELA  
WNIEBOWSTĄPIENIA PAŃSKIEGO

CENTRUM POLONIJNE IM. JANA PAWŁA II

**MASS SCHEDULE:**

***Saturday Vigil Mass:***

4:00pm in English

***Sunday Masses:***

7:00am Tridentine Mass

9:00am in English

10:30am in Polish

***Weekday Masses:***

Tue-Fri 8:30am English

***First Friday Masses and Adoration:***

8:30am in English

7:30pm in Polish

**PORZĄDEK MSZY ŚW.:**

***Msza Sobotnia***

4:00pm w j. angielskim

***Msze niedzielne***

7:00am Msza Trydencka

9:00am w j. angielskim

10:30am w j. polskim

***Msze poranne w tygodniu***

od wtorku do piątku 8:30am

***Pierwszy Piątek Miesiąca i Adoracja***

8:30am w j. angielskim

7:30pm w j. polskim



Baptisms, Marriages and  
Funerals  
by appointment

Confessions 30 min be-  
fore each Mass or by  
appointment



**Director**  
Rev. George P. Blais  
**Assisting**  
Rev. Henry Noga SVD

**Pastoral Assistant**  
Slavomir Zatoka

tel/fax: 714-996-8161  
tel. 714-996-8130

e-mail: [office@polishcenter.org](mailto:office@polishcenter.org)  
website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)  
3999 Rose Dr, Yorba Linda,  
CA 92886

**MESSAGE FROM THE DIRECTOR  
Feast of the Ascension May 19 - 20**

Today we celebrate the Feast of the Ascension of our Lord Jesus into heaven where He sits at the right hand of the Father. This Feast day has been transferred from the sixth Thursday of Easter to the seventh Sunday of Easter due to its importance in our beliefs. The bishops of the western United States felt that a greater number of the faithful would attend this solemn feast if it were celebrated on a Sunday.

The significance of this feast is the theology of the Ascension. Jesus ascended into heaven to be with the Father and to open the gates of heaven to all believers. He told His disciples that He was going to the Father; however, He promised that He would not abandon them or us as He prepared them to receive the Holy Spirit at Pentecost, which we celebrate next weekend.

For forty days of Easter, we have been hearing about the times that Jesus appeared to His disciples after His resurrection. With each appearance, He imparted His peace upon them and promised that He would remain with them forever in Spirit.

This feast of Ascension marks the reality of our salvation and concludes Jesus' public human ministry on earth. After the Ascension, the third person of the Holy Trinity is revealed to the world to carry on His mission for all eternity.

May God Bless you and Mary keep you,

*Fr. George P. Blais*

Fr. George P. Blais

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: Acts 19:1-8; Jn 16:29-33  
 Tuesday: Acts 20:17-27; Jn 17:1-11a  
 Wednesday: Acts 20:28-38; Jn 17:11b-19  
 Thursday: Acts 22:30; 23:6-11; Jn 17:20-26  
 Friday: Acts 25:13b-21; Jn 21:15-19  
 Saturday: Acts 28:16-20, 30-31; Jn 21:20-25  
 Sunday: Vigil: Gn 11:1-9 or Ex 19:3-8a, 16-20b  
 or Ez 37:1-14 or Jl 3:1-5; Ps 104;  
 Rom 8:22-27; Jn 7:37-39  
Day: Acts 2:1-11; Ps 104; 1 Cor 12:3b-7,  
 12-13 or Rom 8:8-17; Jn 20:19-23 or  
 Jn 14:15-16, 23b-26

**SŁOWO NA NIEDZIELĘ**

**Wniebowstąpienie Pańskie, 20 maj, 2007**

Dzisiaj świętujemy Wniebowstąpienie Pańskie, dzień w którym nasz Pan, Jezus Chrystus zasiadł ponownie po prawicy swego Ojca. Święto to, ze względu na swoją wagę zostało przesunięte z szóstego czwartku wielkanocnego na siódmą niedzielę wielkanocną. Konferencja Biskupów Zachodniego Wybrzeża podjęła tą decyzję aby umożliwić wszystkim wiernym świętowanie tego tak ważnego dla nas wydarzenia. W zrozumieniu wagi tego święta pomoże nam znajomość teologii wniebowstąpienia. Jezus wstępuje do niebios aby zasiąść po prawicy swojego Ojca po to aby otworzyć niebo dla wszystkich wiernych. Jezus powiedział uczniom, że udaje się do swojego Ojca, ale nie opuści ich, i nie opuszcza także i nas zsyłając na nas Ducha Świętego – Święto Pięćdziesiąticy (Zielone Świątki – przyp. tlm.), które obchodzimy w przyszłym tygodniu.

Przez czterdzieści dni słyszeliśmy fragmenty Ewangelii o objawieniu Zmartwychwstałego Jezusa uczniom i Jego słowa zapewniające ich, że pozostanie z nimi na zawsze pod postacią Ducha Świętego.

Święto Wniebowstąpienia Pańskiego potwierdza obietnice naszego zbawienia i zamyka działalność Jezusa na ziemi. Po Jego wniebowstąpieniu, trzecia osoba boska, Duch Święty, pozostaje z nami aby kontynuować Jego pracę na wieki wieków.

Niech wam Bóg błogosławi i Maryja Panna ma w opiece,

*Fr. George P. Blais*

Ks. George P. Blais  
Dyrektor



## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, Wniebowstąpienie Pańskie

Czytania: Dz. 1:1-11; Ef. 1:17-23; Łk. 24:46-53

### *A kiedy ich błogosławił, rozstał się z nimi i został uniesiony do nieba...*

Fakt Wniebowstąpienia, które to święto dziś obchodzimy, odnotowują jedynie dwaj ewangelisti: Marek i Łukasz. Ich jednozdaniowe relacje są nadwyraz oszczędne i suche. Oto tego dnia po Zmartwychwstaniu, po udzieleniu pouczeń, uniósł się na oczach zebranych apostołów ku obłokom aż jeden z nich zasłonił Go zupełnie. Pożegnania są zawsze przepojone tęsknotą i żalem. Zabrani na górze Oliwnej uczniowie zegnali Go z mieszanymi uczuciami. Wiedzieli, że musi wrócić tam skąd przyszedł, aby budowanie Jego Królestwa mogło się rozpocząć. Aczkolwiek pamiętali o zapewnieniu Mistrza, że nie zostawi ich sierotami, wiedzieli że już nigdy nie doświadczą Jego widzialnej obecności. Syn Boży oddalił się od ludzi na zawsze.

Nie jest to jednak cała prawda. Owszem oddalił się, lecz nie opuścił nas. Odszedł z określonych czasów historii, aby żyć i należeć do wszystkich czasów, także i do naszych, aby wejść w życie ludzi wszystkich krajów świata.

Wniebowstąpienie Jezusa jest gwarancją naszego wniebowstąpienia w przyszłości. Dramat naszego życia na ziemi bez Chrystusa kończyłby się tragicznie. Kończyłby się śmiercią doczesną i wieczną. Jezus przez swoją miłość posunięty aż do śmierci, przez swoje Zmartwychwstanie i Wniebowstąpienie, nadał temu dramatowi ostateczny sens i szczęśliwe zakończenie.

Czasy nasze są więc czekaniem na Jego powrót. Życie nasze to ciągła walka o czujność roztropnych panien ewangelicznych, to uparty marsz przez wyboje tego świata do niebieskiej ojczyzny.

Wniebowstąpienie Chrystusa jest początkiem tej drogi, a my - Jego uczniowie, mamy być zacznym w dalszej Bożej przemianie dzisiejszego świata. Inaczej zmarnujemy szanse i zawiedzimy nadzieje, jaką cała ludzkość pokłada w chrześcijaństwie.

© J. S. Paluch Co., Inc.



## WNIEBOWSTĄPIENIE PAŃSKIE

"Idźcie do narodów" - powiedział tuż przed wstąpieniem do nieba Jezus swoim uczniom, a nie "spoglądajcie w niebo". Wstąpienie do nieba nie oznacza bowiem uporczywego wpatrywania się w Tego, który wstępuje do nieba, ale rozpoznawanie Go wszędzie i we wszystkich, i przekazywanie pochodni wiary.

"Image" Maj

## DUCHOWE MACIERZYŃSTWO MARYI

"Maryja zrodziła Syna, Jezusa, ale w Nim Jej Macierzyństwo duchowe rozciąga się na wszystkich ludzi, których Jezus przyszedł zbawić. Przez swoje posłuszeństwo stała się nową Ewą, Matką żyjących, która w macierzyńskiej miłości współdziała w ich zrodzeniu i wychowaniu w porządku łaski. Dziewica i Matka, Maryja jest figurą i najdoskonalszą realizacją Kościoła".

*Kompendium Katechizmu Kość.Katol.100*

\*

"Była cicha i piękna jak wiosna,  
Żyła prosto, zwyczajnie jak my.  
Ona Boga na świat nam przyniosła,  
I na ziemi wśród łez nowe dni zajaśniały".

## ŻYCZLIWOŚĆ

Co to jest życzliwość? To jest małe słońeczko wewnątrz człowieka. To może być zwykły uśmiech, przyjazny gest, dobre słowo, odruch zainteresowania, zdobyć się na pobłażliwość, zamknięcie w porę. To naprawdę nic nie kosztuje, oprócz odrobiny dobrej woli.

Życzliwość zatem, nie tylko zmienia trochę świat wokół nas, ale i nam samym sprawia nieoczekiwaną przyjemność. Coś się w nas nagle rozjaśnia, delikatnie, coś się ociepla. Bo to jest słońeczko.

"Niedziela" Maj

## PANIE, SPRAW ABYM...

Potrafił miłować innych ludzi.

Chwalił brata, który uczynił coś dobrego.

Ucisnął serdecznie dłoń bliźniemu, który jest smutny.

Pocieszał nieszczęśliwych i niecierpliwych.

Obdarzał uczuciem brata, który cierpi.

Naprawiał uczynione zło.

Potrafił uśmiechać się w monotonii codziennego życia

\*

"Panie, Twoja miłość,  
przenika nas jak promień słońca,  
Spraw byśmy dzielili się ciepłem,  
którego nam udzielasz"

Edycja Paulińska

## WYBORY DO RADY PARAFIALNEJ

Sobota i Niedziela 2go i 3go czerwca

Jeśli ci zależy na sprawach naszego Ośrodka

**GŁOSUJ! GŁOSUJ! GŁOSUJ!**

**"PROUD TO BE POLISH FESTIVAL"  
FESTIWAL DUMY Z POLSKOŚCI**

Ośrodek Polski Jana Pawła II w Yorba Linda  
Niedziela 3go Czerwca  
Zapraszamy!

**POLSKA EMIGRACJA...**

Czy jest na świecie państwo, w którym nie byłoby Polaków? Podobno, statystycznie Polska, poza Chinami, Włochami i Niemcami, posiada najliczniejszą emigrację. Wedle różnych szacunków, poza Polską mieszka dziś kilkanaście milionów Polaków. Największa liczba polskich obywateli, poza Stanami Zjednoczonymi, znalazła swoje miejsce życia za zachodnią granicą. W samym Londynie przebywa około 650 tys. Polaków.

To naturalne, że po otwarciu przez większość państw Unii Europejskiej rynków pracy wyraźnie wzrosła liczba polskich obywateli wyjeżdżających za lepiej płatną pracą za granicę. W Kraju przygotowywane są rozwiązania zachęcające Polaków do powrotu, do pogłębienia więzi z ojczyzną. Czy jednak wrócą?

Czesław Ryszka, "Niedziela" (wyjatek)

**DZISIAJ ZEBRANIE SZAFARZY EUCHARYSTII  
I LEKTORÓW. Obecność obowiązkowa.**

**CONTINUALLY PRAISING GOD**

In both the first reading and the Gospel we are told about Christ's glorious ascension into heaven. Paul's letter to the Ephesians reminds us that Christ has been seated at God's right hand in heaven, above every choir of angels. There might be a temptation to stay at an awed distance from Jesus Christ. However, the tone of today's readings is far from that temptation. The tone is exultant and the message is urgent. We are to be his witnesses, and the Gospel describes the first witnesses this way: "[W]ith great joy . . . they were continually in the temple praising God" (Luke 24:53).

How can we continually praise God? The answer can be found in the second reading, in which Paul prays that God will give us a "Spirit of wisdom and revelation" in order to know Christ clearly (Ephesians 1:17). We cannot stand at a distance. We are to be enlightened and empowered.

© Copyright, J. S. Paluch Co.

**RECIPROCITY**

If God loved us as much as we love God, where would we all be?

—Anonymous

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

"Order" and "presbyter" are not everyday words in our vocabulary, since we think of order as a quality of life rather than a collective noun, and "priest" usually does just fine in everyday conversation. Yet each word has deep roots in our tradition. At an ordination we select men for service to the community. *Ordo* is a Latin word drawn not from pagan religious life but from Imperial Rome. It meant a distinct body standing apart from the people, such as a body of people responsible for civil governance, senators for example. Think of the selectmen or board of governors in your civic home, and you will get the idea. The church borrowed the term to describe the place of certain people within the people of God, thus the "order of deacons," "the order of presbyters," and even "the order of virgins, catechumens, widows, neophytes, penitents," and so on, as distinct groups within the church.

Just as ancient Rome had various uniforms for the ranks and stations in civil life, so too did certain garments give clues to membership in an "order" in the church. So, our tradition favors the idea of an ordination liturgy not as receiving something so much as being received. This is clearly expressed in the liturgy. The "kiss of peace" is given only by the ordaining bishop and priests to the newly "ordained," not by the faithful, the deacons, or the concelebrating bishops who are present.

—James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

Sunday: The Ascension of the Lord  
Monday: St. Christopher Magallanes and his companions  
Tuesday: St. Rita of Cascia;  
Shavuot (Jewish observance)  
Friday: St. Bede the Venerable; St. Gregory VII;  
St. Mary Magdalene de' Pazzi  
Saturday: St. Philip Neri; Vigil of Pentecost

**Weekly Collections**

**THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY**

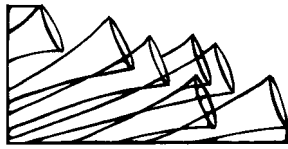
		First	Second
5/12/07	4:00 p.m.	\$1,895	\$ 141
5/13/07	7:00 a.m.	\$ 404	
5/13/07	9:00 a.m.	\$1,036	\$ 151
5/13/07	10:30 a.m.	\$ 903	\$ 247

Mass Stipends: \$140; Bldg.Fund-E. Palus  
Mem.-Kolbe Charities: \$100; Easter Mail-

In: \$75; Funerals: \$375; Rents: \$130 The 2nd Collection at each Mass is for the Center's Construction Fund. The combined 1st and 2nd Collections need to average \$4,901, our budget for this year.

Please support our advertisers!! They make our Bulletin possible. To advertise, please call J. S. Paluch Co. at 800 231-0805 for rates and assistance to develop your ad.

**THE ASCENSION OF THE LORD  
MAY 20, 2007**



God mounts his throne amid shouts of joy; the LORD, amid trumpet blasts.

— Psalm 47:6

**HUMANITARIAN AWARD**

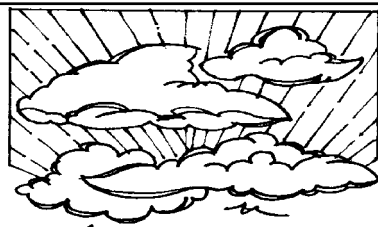
Congratulations to our Polish Center's member, Louis Laulhere who is the Owner and Proprietor of La Vie En Rose Restaurant in Brea. He has been awarded the Humanitarian Award by the Southern California Restaurant Writers and his wonderful restaurant, La Vie En Rose was awarded the Golden Sceptre, Highest Honor for French cuisine and Service plus The Golden Bacchus, Top Honor for Versatility of Wine Selections. Mr. Laulhere has been a long-time supporter here at our Center donating extensively at different functions including our Annual Dozynki Festival and our Lenten Friday night soup meals. Congratulations, Louis!

**NAIM**

NAIM, a Diocesan spiritual and social support group will meet at St. Juliana School, 1316 N. Acacia Ave., Fullerton on Saturday, June 2, 2007, at 2:30 p.m. This group is for Catholic widows and widowers. For more information, please call Eileen at (714)871-0456. At this meeting, the program will be MEMORIES OF CHILDHOOD, PRESENTED COURTESY OF THE Bowers Museum.

**THE TAMBURITZANS**

Annunciation Catholic Church of Anaheim presents a night of vibrant song, instrumental music and dance by THE TAMBURITZANS of Duquesne University, on Saturday, May 19 at The Servite Theatre, 1952 W. La Palma Ave., Anaheim. Time: 7:00 p.m., tickets: \$28 Adult, reserved seats, \$20 general admission. To purchase, call 714-996-4313 or visit [annunciationbyzantine.org](http://annunciationbyzantine.org) and click on "events". The Tamburitans perform the music and dance of the Balkans and Eastern Europe. The troop is composed of dancers from across the globe, representing the best folk dancers performing today! This high energy show is a feast for the eyes and ears and truly a must see performance. "Homemade kolachki will be sold!"



Why do you stand looking at the sky?

— J. S. Pineda Co., Inc.

**CENTER CALENDAR  
BINGO THURSDAY EVENINGS  
DOORS OPEN AT 5:30 P.M.**

Next Ladies Guild Meeting at 6:30 p.m. on May 29<sup>th</sup>.

**Mass/Schedule**

- Sat 05/19 4:00pm + Eleonore Von Denk
- Sun 05/20 9:00pm + Stanley & Victoria Nowaczyk from daughters
- 10:30am + Henryk Waszkiewicz od córki z rodziną
- Tue 05/22 8:30am
- Wed 05/23 8:30am
- Thu 05/24 8:30am Roman Koziel for health on 50th Birthday from Dziunia Koziel
- Fri 05/25 8:30am
- Sat 05/26 4:00pm + Marion Abraitis on her anniversary of death from husband
- Sun 05/27 9:00am ++ Helen Baczynski, Josephine Basista from Edward & Rose Baczynski
- 10:30am + Stanisław Dolewski od rodziny
- Tue 05/29 8:30am
- Wed 05/30 8:30am
- Thu 05/31 8:30am
- ~~FIRST FRIDAY OF THE MONTH~~
- 06/01 8:30am + Yolande Langevin from Andree O'Brien
- 7:30pm O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla p. Romańskich od sybiraków
- ~~FIRST SATURDAY OF THE MONTH~~
- 06/02 8:30am + Dorie Gorski from Ed Gorski
- 4:00pm + Dolores Hanke and the Hanke family
- Sun 06/03 9:00am + Mike Chrapka from friend
- 10:30am 52 rocznica ślubu Tony & Jozi Szynalski

**Pray for**

Henryk Antonienko, Aubrey Bucholtz, Teresa Bugak, Patti Cappa, Joe & Julia Carlson, Michael Ciecek, Beth Cusick, Dirk Davis, Jenifer Dewsnap, Michael Dutkowski, Jeff & Becki Friends, John Gilmar-tin, Art Grabowski, Jake Greidanus, Dolores Hawkins, Manny Herrera, Alice Herzog, Regina Kobzi, Stella Kompinski, Nancy Krawczak, Loly Loveless, Mary Mar-tinez, Patricia Matkowski, Brian McDuffi, Everett McMinn, Rene Mensch, Wladyslaw Michalski, Roman Moran, Gail Morganti, Julian Mossakowski, Ryszard Nowak, Witold Plonski, Grace O'Regan, Wladyslaw Re-jkowicz, Barbara Reott, Ann Rex, John Richardson, Shirley Richardson, Thomas Riley, Diane Rowland, Kazimiera (Kay) Sowizral, Nancy Stahovich, Frank Stanek, Stan Stingyn, Malgorzata Sulik, Ed Terhall, Harold Vahle, Fred Walker, Cecilia Zatoka.

**FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:**

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128; Mike and Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.